Od:

Pracowników:

Biura Tłumaczeń
VEROLING Sp. z o.o.
ul. Wielicka 25
30-552 Kraków,
(12) 361-31-00
info@veroling.com
hr@veroling.com

Biuro Tłumaczeń Veroling Sp. z o.o. ul. Wielicka 25/302, 30-552 Kraków, Polska KRS: 0000457810 NIP: 679-309-66-59

Mostbud Kraków Sp. z o.o.
ul. Wielicka 25
30-552 Kraków
biuro@mostbudkrakow.pl

Do:

Sejmiku Województwa
Małopolskiego

Przewodniczący
Kazimierz Barczyk

ul. Basztowa 22
31-156 Kraków

(12) 616-09-64
bs.sekretariat@umwm.pl

p. Przew. K. Barczyk
p. W. Rzyka
p. wic. R. Malagi
12.11.15

WPŁYNĘŁO
URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO
Kancelaria Sejmiku
2015 -11- 12
Nr.....Ilość załączników.....
Podpis.....Otrzymuje.....

PETYCJA

W SPRAWIE PROBLEMU JAKOŚCI POWIETRZA W KRAKOWIE

My, niżej podpisani, jesteśmy głęboko zaniepokojeni alarmującą jakością powietrza w Krakowie. W sezonie grzewczym zanieczyszczenie powietrza regularnie i wielokrotnie przekracza dopuszczalne wartości, co zagraża naszemu zdrowiu i życiu. Badania naukowe pokazują, że zanieczyszczenia, którymi oddychamy w Krakowie (m.in. pyły zawieszone, benzo(a)piren) wywołują zaostrzenia astmy i inne choroby górnych dróg oddechowych, zwiększają ryzyko zawału serca oraz nowotworów. Badania prowadzone przez krakowskich lekarzy wykazały zwiększone ryzyko zdrowotne dla płodu i rozwoju dzieci –krakowskie dzieci są bardziej podatne na choroby niż ich rówieśnicy oddychający czystym powietrzem. Głównym powodem takiego stanu rzeczy jest palenie węglem (niejednokrotnie również śmieciami) w piecach domowych. Uważamy, że w XXI wieku miasto powinno zapewnić krakowianom system ogrzewania bezpieczny dla zdrowia i życia mieszkańców. Rozdział II, Art.68., punkt 4 Konstytucji wyraźnie mówi, iż „władze publiczne są obowiązane do zwalczania chorób epidemicznych i zapobiegania negatywnym dla zdrowia skutkom degradacji środowiska." W Krakowie problem ten jest marginalizowany, a dotychczasowe działania są nieskuteczne.

Dlatego zwracamy się do władz samorządowych z apelem o niezwłoczne wprowadzenie w Krakowie zakazu palenia węglem i innymi paliwami stałymi w piecach domowych, przy uwzględnieniu kilkuletniego okresu przejściowego na dostosowanie instalacji grzewczych. Należy jednocześnie zapewnić dofinansowanie do przyłączenia do miejskiej sieci ciepłowniczej, wymiany pieców węglowych na piece gazowe czy inne źródła ciepła niepowodujące niskiej emisji. Bez wprowadzenia takiego zakazu (który leży w gestii sejmiku wojewódzkiego) przywrócenie jakości powietrza do poziomów bezpiecznych dla naszego zdrowia i życia nie jest możliwe. Problem zanieczyszczenia powietrza przez domowe piece węglowe rozwiązano dziesiątki lat temu w innych miastach europejskich poprzez wprowadzenie zakazu palenia węglem w piecach domowych (np. Londyn w 1956 czy Dublin w 1990). Uważamy także, że powinien powstać projekt dopłat dla ludzi najuboższych, których nie będzie stać na poniesienie zwiększonych kosztów ogrzewania.

Domagamy się również zwiększenia skuteczności działań Straży Miejskiej w zwalczaniu palenia śmieci. Konsekwencją palenia śmieci muszą być wysokie i nieuchronne kary, które zniechęcą tych, którzy narażają na niebezpieczeństwo zdrowie i życie wszystkich mieszkańców Krakowa.

Stosowana obecnie przez Straż Miejską procedura kontroli jest nieskuteczna, dlatego niezbędna jest jej modyfikacja.

Zanieczyszczenia z transportu samochodowego również mają wpływ na złą jakość powietrza w naszym mieście. Kraków jest jednym z trzech miast w Polsce, w których zanieczyszczenie powietrza dwutlenkiem azotu pochodzącym ze spalin samochodowych znacząco przekracza dopuszczalne wartości. Należy wprowadzić rozwiązania ograniczające ruch samochodowy przy jednoczesnym dostosowaniu komunikacji publicznej do potrzeb mieszkańców oraz rozwoju infrastruktury rowerowej.

Należy zaznaczyć, że zła jakość powietrza ma również wymiar finansowy. Generuje dodatkowe koszty opieki zdrowotnej. Może także znacząco obniżyć atrakcyjność Krakowa wśród turystów i inwestorów. Oczekujemy niezwłocznego podjęcia działań, które, w perspektywie kilkuletniej, doprowadzą jakość powietrza w Krakowie do poziomów bezpiecznych dla naszego zdrowia i życia.

*Pracownicy Biura Tłumaczeń VEROLING Sp. z o.o. i Mostbud Kraków Sp. z o.o.:*

KANCELARIA RADY MIASTA KRAKOWA
wpłynęło dnia: 29 MAR. 2016
Nr
Podpis

PREZYDENT MIASTA KRAKOWA

BR-01.152.1.2016
BR-01.152.2.2016

Kraków, 29 MAR. 2016

**Pan**
**Bogusław Kośmider**
**Przewodniczący**
**Rady Miasta Krakowa**

W uzupełnieniu przekazanych w dniu 3 marca 2016 r. odpowiedzi na korespondencje Pana Przewodniczącego, dotyczące petycji Pana * oraz petycji pracowników Biura Tłumaczeń VEROLING Sp. z o.o. i Mostbud Kraków Sp. z o.o., w sprawie podjęcia działań dla ograniczenia niskiej emisji zanieczyszczeń powietrza w Krakowie, a także w związku z pismem Pana Przewodniczącego w tej samej sprawie, otrzymanym w dniu 9 marca br., uprzejmie informuję.

W kwestii związanej z likwidacją palenisk na paliwa stałe aktualnie prowadzony Program Ograniczania Niskiej Emisji działa zgodnie z uchwałą nr CXXI/1918/14 Rady Miasta Krakowa z dnia 5 listopada 2014 r. (ze zm.). Dofinansowywana jest likwidacja źródeł opalanych paliwami stałymi oraz zakup wraz z montażem nowego, proekologicznego źródła ogrzewania. Rodzajami finansowanych nowych systemów są:

1. podłączenie do miejskiej sieci ciepłowniczej,
2. ogrzewanie gazowe,
3. ogrzewanie elektryczne,
4. ogrzewanie olejowe.

Dofinansowania beneficjentów Programu prowadzone są głównie poprzez pozyskanie środków przez Urząd Miasta Krakowa. Na lata 2016 – 2018, przewiduje się pozyskanie kwoty sięgającej ponad 350 mln zł.

Tabela środków na lata 2016 – 2018

| Lp. | Źródło finansowania | Okres finansowania | Finansowanie w poszczególnych latach [zł] | | | | | | Środki finansowe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 2016 | | 2017 | | 2018 | | 2016-2018 |
| 1. | KAWKA 2) | 2015-2018 | 27 000 000 | 3 000 000 wkład własny | 13 500 000 | 1 500 000 wkład własny | 13 500 000 | 1 500 000 wkład własny | 60 000 000 |
| 2. | KAWKA 1) | 2016 | 18 000 000 | 2 000 000 wkład własny | - | - | - | - | 20 000 000 |
| 3. | KAWKA 3) | 2016-2018 | 15 750 000 | 1 750 000 wkład własny | 15 750 000 | 1 750 000 wkład własny | 9 000 000 | 1 000 000 wkład własny | 45 000 000 |
| 4. | ZIT | 2016-2018 | 74 000 000 | 18 500 000 wkład własny | 65 000 000 | 16 250 000 wkład własny | 52 060 000 | 13 015 000 wkład własny | 238 825 000 |
| | | **RAZEM:** | **134 750 000** | **25 250 000** | **94 250 000** | **19 500 000** | **74 560 000** | **15 515 000** | **363 825 000** |

Pozyskanie środków w ramach Programu KAWKA 1), 2), 3) odbywać się będzie poprzez współpracę UMK z Wojewódzkim Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie. Aktualnie zagwarantowane są środki w ramach umowy KAWKA 2) w wysokości 60 mln zł na lata 2015 – 2018, w tym 54 mln dotacji. Zostały złożone kolejne wnioski o dofinansowanie i oczekiwana jest informacja o przyznaniu środków w ramach dofinansowań KAWKA 1) i KAWKA 3), gdzie kwota łączna ma wynieść 65 mln zł, w tym 58,5 mln zł dotacji. W czerwcu bieżącego roku ma zostać złożony wniosek o pozyskanie środków w ramach Zintegrowanych Inwestycji Terytorialnych na lata 2016 – 2018 w wysokości ponad 230 mln zł, w tym 191,06 mln zł dotacji. Dodatkowo został sporządzony wniosek o kredyt na kwotę 4,3 mln zł. Powyższe środki przyczynią się do intensyfikacji prac zmierzających do likwidacji pieców opalanych paliwami stałymi, co przyczyni się do obniżenia emisji substancji zanieczyszczających powietrze.

W kwestii zanieczyszczeń powietrza emitowanych z transportu drogowego, Gmina Miejska Kraków podejmuje szereg działań mających na celu ograniczenie negatywnego wpływu tych źródeł.

Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania Sp. z o.o. podejmuje starania mające na celu utrzymanie dróg w sposób ograniczający wtórną emisję zanieczyszczeń poprzez regularne mycie i poprawę stanu nawierzchni dróg. W ubiegłym roku na terenie Miasta Krakowa oczyszczonych było 2100 km technologicznych dróg. Zmieniono intensywność oczyszczania poprzez zwiększenie częstotliwości oraz zakresu terytorialnego miejsc o znacznym natężeniu ruchu. Wprowadzono usługi dodatkowego zmywania ulic w celu poprawy jakości powietrza poprzez ograniczenie niskiej emisji pyłów zgromadzonych na ulicach. W 2015 roku zostało zmytych 180 954,22 km technologicznych ulic.

Prowadzone są również działania mające na celu ograniczenie ruchu pojazdów w centrum Miasta. W ramach prowadzonych działań Miejskiej Infrastruktury Sp. z o.o., od dnia 1 czerwca 2015 r. strefa płatnego parkowania w Krakowie uległa poszerzeniu o strefę P7 (Stare Dębniki), strefę P8 (Krowodrza), natomiast obszar dotychczasowej podstrefy P6I uległ rozszerzeniu do wysokości linii kolejowej. W roku 2015 w ramach rozpoczętego procesu projektowania parkingów w systemie "Parkuj i Jedź" (P&R) dla trzech parkingów: Bieżanów, Kurdwanów, Mały Płaszów, została uzyskana duża część dokumentacji niezbędnej do realizacji inwestycji.

Ponadto realizowane są działania mające na celu rozwój przyjaznej dla środowiska komunikacji publicznej. Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacji SA w Krakowie zakupiło w 2015 roku 36 sztuk niskopodłogowych tramwajów 2014 N „Krakowiak", które posiadają możliwość rekuperacji energii. Sukcesywnie wycofywane z ruchu są przestarzałe technologicznie tramwaje i autobusy, a w ich miejsce wprowadzane są nowoczesne pojazdy, również z napędem elektrycznym.

System wsparcia finansowego dla osób, które przeprowadziły trwałą zmianę systemu ogrzewania, w związku z czym ponoszą zwiększone koszty grzewcze lokalu, jest realizowany na terenie Gminy Miejskiej Kraków od 1 stycznia 2014 r. w ramach *lokalnego programu pomocy społecznej w postaci Lokalnego Programu Osłonowego dla osób, które poniosły zwiększone koszty grzewcze lokalu związane z trwałą zmianą systemu ogrzewania opartego na paliwie stałym na jeden z systemów proekologicznych.* Program ten przyjęty został uchwałą nr XC/1354/13 Rady Miasta Krakowa z dnia 20 listopada 2013 r., a od dnia 14 sierpnia 2015 r. prowadzony jest na podstawie uchwały nr XVIII/317/15 Rady Miasta Krakowa z dnia 24 czerwca 2015 r.

Program realizowany jest przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej we współpracy z Wydziałem Kształtowania Środowiska UMK. Pomoc w jego ramach ma na celu wsparcie finansowe osób, które w związku z trwałą zmianą systemu ogrzewania, ponoszą zwiększone

koszty grzewcze zajmowanego lokalu i ma formę świadczenia pieniężnego w formie zasiłku celowego, o którym mowa w ustawie z dnia 12 marca 2014 r. o pomocy społecznej (tekst jednolity: Dz. U. z 2015 r., poz. 163 ze zm.), wypłacanego na rok kalendarzowy. Okres realizacji Programu określony w obowiązującej uchwale Rady Miasta Krakowa, został przewidziany do 2022 roku.

Pomoc w ramach Programu może dotyczyć lokalu, w którym nie wcześniej niż od dnia 14 września 2011 r. (w okresie obowiązywania Programu Ograniczania Niskiej Emisji dla Miasta Krakowa – Program PONE) przeprowadzono trwałą zmianę systemu ogrzewania opartego na paliwie stałym na jeden z systemów proekologicznych, czyli ogrzewanie: gazowe, elektryczne, olejowe (lekki olej opałowy), podłączenie do miejskiej sieci ciepłowniczej. O pomoc można ubiegać się zarówno, gdy trwała zmiana systemu ogrzewania została przeprowadzona z wykorzystaniem dotacji otrzymanej w ramach Programu PONE, jak też w sytuacji, gdy zmiana ta została przeprowadzona przy pomocy innych źródeł finansowania. W przypadku osoby samotnie gospodarującej, świadczenie przysługuje jeżeli dochód osoby nie przekracza kwoty 3 170 zł „netto" (500 % kryterium dochodowego osoby samotnie gospodarującej, o którym mowa w art. 8 ustawy o pomocy społecznej), w przypadku wspólnego gospodarstwa domowego dochód na osobę nie może przekraczać kwoty 2 313 zł „netto" (450 % kryterium dochodowego rodziny, o którym mowa w art. 8 ustawy o pomocy społecznej). Osoby ubiegające się o pomoc muszą ponadto być zobowiązanie do regulowania opłat na rzecz dostawcy energii cieplnej służącej ogrzaniu lokalu, oraz faktycznie zamieszkiwać na terenie Gminy Miejskiej Kraków w lokalu, w którym w sposób trwały zmieniono system ogrzewania.

Wysokość pomocy przyznawanej na rok kalendarzowy, ustalana jest jako iloczyn powierzchni lokalu, stawki dopłaty (stawka dopłaty do 1m$^2$ rocznie wynika z oszacowanego wzrostu kosztu ogrzewania 1m$^2$ jednym z systemów proekologicznych) oraz współczynnika dochodu (współczynnik ten uzależniony jest od wysokości dochodu gospodarstwa domowego i wynosi odpowiednio 100 %, 75 %, 50 %).

Pomoc w ramach Programu przyznawana jest w formie zasiłku celowego, w drodze decyzji administracyjnej. Postępowanie administracyjne w sprawie, prowadzone jest przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Krakowie, przy udziale Wydziału Kształtowania Środowiska UMK, który potwierdza dokonanie trwałej zmiany systemu ogrzewania na jeden z systemów proekologicznych. Warunkiem wszczęcia postępowania o udzielenie pomocy na dany rok kalendarzowy, jest złożenie wniosku wraz z wymaganą dokumentacją. Świadczenie dotyczy danego roku kalendarzowego i wypłacone jest jednorazowo, poprzez przelew na rachunek bankowy podmiotu, na rzecz którego osoba objęta pomocą ma obowiązek wnieść opłatę z tytułu ogrzewania lokalu.

Tabela dotycząca pomocy udzielonej w ramach Lokalnego Programu Osłonowego

| ROK | kwota | liczba gospodarstw domowych | przeciętna wysokość pomocy na gospodarstwo domowe |
|---|---|---|---|
| 1.01-18.03.2016 przyznano | 301 627 zł | 262 | 1 151 zł |
| 2015 wypłacono | 282 924 zł | 312 | 907 zł |
| 2014 wypłacono | 46 901 zł | 80 | 586 zł |

Na terenie Gminy Miejskiej Kraków funkcjonuje zatem system wsparcia finansowego przeznaczony dla osób, które ponoszą zwiększone koszty grzewcze lokalu związane ze zmianą systemu ogrzewania. Dla objęcia wsparciem większej grupy osób potrzebujących, uchwałą nr XVIII/317/15 Rady Miasta Krakowa z dnia 24 czerwca 2015 r. przyjmującą Program w nowym brzmieniu, zostało podniesione kryterium dochodowe uprawniające do ubiegania się o pomoc (odpowiednio do 500 % kryterium, o którym mowa w art. 8 ust. 1 pkt 1 ustawy o pomocy społecznej w przypadku osoby samotnie gospodarującej, oraz do 450 % kryterium dochodowego, o którym mowa w art. 8 ust. 1 pkt 3 w przypadku rodziny).

z up. PREZYDENTA MIASTA
*Tadeusz Trzmiel*
Z-ca Prezydenta Miasta Krakowa

Otrzymują:
1. Adresat
2. Wydział Kształtowania Środowiska
3. Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Krakowie
4. aa



*) wyłączenie jawności w zakresie danych osobowych: na podstawie art. 5 ust. 2 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej; jawność wyłączyła Marta Kucharyk p.o. kierownika referatu Obsługi Sesji i Komisji RMK w Kancelarii Rady Miasta i Dzielnic Krakowa.